



Slovenské zvesti

Slowakische Nachrichten Notices Slovaques ***Notizie Slovacche***

Ročník XXXXV
ISSN 1017-3447

Číslo 3
www.zdruzenie.ch

SEPTEMBER 2014
prechodnasprava@zdruzenie.ch

Vydáva Združenie Slovákov vo Švajčiarsku / Vereinigung der Slowaken in der Schweiz
Association des Slovaques en Suisse / Associazione degli Slovacchi in Svizzera / Association of Slovaks in Switzerland

Srdečne Vás pozývame
na slávnosť pri príležitosti

45. výročia založenia Združenia Slovákov vo Švajčiarsku

ktorá sa bude konať

v nedeľu **9. novembra 2014**

v sále farského domu

Bruder Klaus v Zürichu,
Milchbuckstr. 73

so začiatkom o **15.00 hod.**

V slávnostnom programe privítame
operného speváka pána Rada Hanáka,
Folklorný súbor KOLEČKO i našich
najmenších - deti zo Slovenskej školy
a škôlky i SKM v Zürichu.

Spoločne si pripomenieme jednotlivé
etapy existencie nášho spolku.

Nedeľné odopoludnie strávené v príjemnej
atmosfére bude zaiste pekným
spesťrením jesenných dní!

Tešíme sa na stretnutie s Vami!

Organizačná skupina ZSvŠ

**Počet miest obmedzený, preto
rezervácia miest nutná!**

Na tel. čísle **076 768 26 07** alebo
na e-mailovej adrese:

prechodnasprava@zdruzenie.ch

1969 - 2014



Milé krajanke, milí krajanovia,

som rada, že Vás môžem ako
nová veľvyslankyňa Slovenskej
republiky vo Švajčiarsku
pozdraviť prostredníctvom
Slovenských zvestí. Už
v priebehu prvých týždňov
v novej funkcii som mala
možnosť stretnúť sa s via-
cerými z Vás.

Príležitosťou na nadviazanie kontaktov bola najmä
tradičná púť Slovákov v Einsiedelne, ktorá bola pre mňa
silným a príjemným zážitkom. Krajanská komunita
Slovákov vo Švajčiarsku, najmä v posledných rokoch
neustále rastie a je dôležitou súčasťou mozaiky vzťahov
medzi našimi krajinami. Základ intenzívneho
krajanského života Slovákov vo Švajčiarsku položila
generácia krajanov v rokoch 1968 a 1969. Spoločensko-
politické zmeny po roku 1989, vznik samostatnej
Slovenskej republiky v roku 1993, členstvo Slovenska v
EU v roku 2004 a vstup oboch krajín do schengenského
priestoru postupne priniesli aj nový vývoj v krajanskej
problematike. Aj touto cestou by som sa chcela
poďakovať všetkým Vám, ktorí výsledkami svojej práce
alebo životnými postojmi prispievate k pozitívnemu
obrazu Slovenska vo Švajčiarsku, či už v oblasti
podnikania, vedy, výskumu, na akademickej pôde alebo
v iných povolaniach, či v celkom obyčajných životných
situáciách. Ďakujem Vám aj za Vaše doterajšie úsilie
a aktivity zamerané na podporu a pozdvihnutie
národného povedomia krajanskej komunity
a prehĺbovanie švajčiarsko-slovenskej spolupráce. Teším
sa na ďalšie osobné stretnutia a na nové projekty, ktoré
prispedia k ďalšiemu rozvoju vzťahov medzi oboma
krajinami.

(pokračovanie na str. 2)

(pokračovanie z predchádzajúcej strany)

Aktuálny vývoj v Európskej únii a vo Švajčiarsku ako aj problematika usporiadania vzájomných vzťahov EÚ-Švajčiarsko zasadená do širšieho rámca globálnych pohybov vo svete prináša aj pre veľvyslanectvo SR vo Švajčiarsku nové výzvy, na ktoré je potrebné hľadať adekvátne odpovede. Podstatné je, aby toto hľadanie východísk prebiehalo vo vzájomnom dialógu, k čomu chcem ako veľvyslankyňa SR svojím podielom prispieť. V rámci svojej misie sa chcem sústrediť aj na posilnenie ekonomicko-obchodnej spolupráce medzi Slovenskom a Švajčiarskom, a to vyhľadávaním nových možností na realizáciu podnikateľských zámerov v oblasti podpory exportu a investícií. Mojmým cieľom je tiež napomôcť vytvoreniu podmienok na rozvoj kontaktov a aktivít v oblasti kultúry, školstva, vedy a výskumu, partnerstiev miest a obcí ako aj spolupráce záujmových zväzov a združení. Budem rada, ak sa v tomto úsilí budem môcť oprieť aj o Vaše cenné rady a podporu.

Teším sa na Vás a na našu spoluprácu,

Mgr. Andrea Elscheková Matisová

Správa Revíznej a kontrolnej komisie ZSvŠ k hospodáreniu v 45. období činnosti spolku

V apríli 2014 odovzdala PS ZSvŠ kompletnú účtovnú evidenciu za 45. obdobie činnosti ZSvŠ na kontrolu a schválenie Revíznej a kontrolnej komisii.

K **31. marcu 2014** vykazoval rozpočet ZSvŠ nasledovné:

Celkový stav financií - CHF 20 662,83

Účelovo viazané prostriedky predstavovali CHF 9 550,75; z toho CHF 1 669,20 boli financie Slov. školy a škôlky v ZH. Tá je osobitnou zložkou ZSvŠ, ako a aj jej samofinancovanie.

Od ÚSZZ sme v roku 2013 dostali účelovú dotáciu na nákup IT vo výške Eur 1 500,-.

Kapitola príjmov (najdôležitejšie položky):

- členské a príspevky krajanov predstavovali CHF 2345,-
- na Slovenské zvesti prispeli naši krajanovia sumou CHF 2 335,-

Kapitola výdavkov (najdôležitejšie položky):

- vydávanie Slovenských zvestí / tlač a distribúcia / stálo za 45. obdobie CHF 5 374,30
- nájomné študijnej knižnice a archívu zaťažilo rozpočet ZSvŠ sumou CHF 4 997,45
- na administratívne výdavky sa minulo CHF 566,80

Správa RaKK potvrdzuje správnosť vedenia účtovnej evidencie ZSvŠ za 45. obdobie činnosti, od 1. apríla 2013 do 31. marca 2014.

„Záznamy rozpočtu boli robené podľa predpisov Švajčiarskej Konfederácie a zvyklým spôsobom, čo sa týka zadelenia do jednotlivých kont a chronológie. K jednotlivým záznamom boli potrebné doklady.“
(citované zo správy)

Námietky na rozpočet alebo jeho jednotlivé časti zo strany revízora neboli.

Podpísaný revízor : Dr. Peter Bielik

**VŠETKY INFORMÁCIE O PRIPRAVOVANÝCH PODUJATIACH
NÁJDETE AJ NA NAŠEJ INTERNETOVEJ STRÁNKE
WWW.ZDRUZENIE.CH**

STÁLA KONFERENCIA SLOVENSKÁ REPUBLIKA A SLOVÁCI ŽIJÚCI V ZAHRANIČÍ

30. - 31. október 2014, Bratislava

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí organizuje Stálu konferenciu Slovenská republika a Slováci žijúci v zahraničí v kontexte platnej Konceptie štátnej politiky starostlivosti o Slovákov žijúcich v zahraničí do roku 2015. Hlavným cieľom Stálej konferencie 2014 bude diskusia o problematike prístupu štátov, v ktorých žijú a pôsobia Slováci, k národnostným menšinám a krajským komunitám.



Tematický okruh a oblasť zamerania Stálej konferencie Slovenská republika a Slováci žijúci v zahraničí 2014: [Prístup štátov, v ktorých žijú a pôsobia Slováci, k národnostným menšinám a krajským komunitám.](#)

Postavenie slovenských národnostných menšín a krajských komunít v štátoch ich pobytu – podmienky, súvislosti, perspektívy.

Prístup k podpore a uchovávaní národnej identity, jazykovej a kultúrnej integrácii slovenských národnostných menšín a krajských komunít zo strany štátov ich pobytu – legislatívne, politické a spoločenské podmienky.

Viac informácií o pripravovanej konferencii nájdete na internetovej stránke ÚSZ: www.uszz.sk



NOVÝ ŠKOLSKÝ ROK V SLOVENSKEJ ŠKOLE A ŠKÔLKE

A je tu streda! Deň ako každý iný? Vôbec nie. V mojej mysli sa automaticky vynorí poznámka v kalendári: Slovenská škola a škôlka a plán „rodinnej logistiky“. Najprv odveziem syna do slovenskej škôlky, potom dcéru do školy a zrazu mám kúsok času, približne 90 minút len pre seba 😊. Už je zvykom, že ho trávim v spoločnosti ostatných slovenských mamičiek a oteckov, s ktorými si máme vždy čo povedať. Či už sú to zážitky z dovolenky alebo informácie o nových krúžkoch pre naše deti, teší ma, že si

vieme navzájom pomôcť a poradiť. Keďže si naše deti našli v Slovenskej škole a škôlke dobrých kamarátov, často sa stretávame aj na ihrisku, oslavách narodením alebo na výletoch.

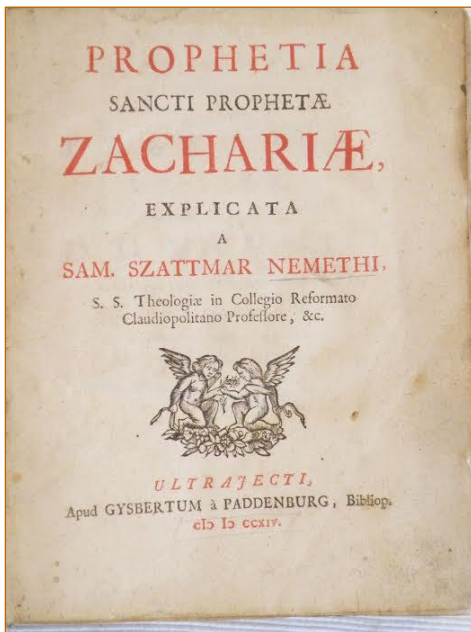
Pre nás rodičov ako aj pre pani učiteľky zo Slovenskej školy bolo veľkou odmenou, že sa naši školáci vrátili po letných prázdninách s úspešne zvládnutými rozdielovými skúškami a škôlkari s peknými zážitkami s rodinou a slovenskými kamarátmi. V školskom roku 2014/2015 sme v dvoch škôlkach a v škole privítali nové detičky a dnes máme už spolu 30 detí. V škole sme tento rok vytvorili aj triedu predškolákov vo veku od 5 a pol do 6 rokov. Ak sa k nám chcete pridať, ďalšie informácie a kontakt nájdete na stránke www.slovenskaskola.ch.

Tešíme sa na vás!

-MM -



Staré knihy z knižnice ZSvŠ vo fondoch Slovenskej národnej knižnice



V rámci digitalizácie a reorganizácie študijnej knižnice ZSvŠ sme našli aj päť skutočne starých kníh, ktoré sme ponúkli Slovenskej národnej knižnici v Martine.

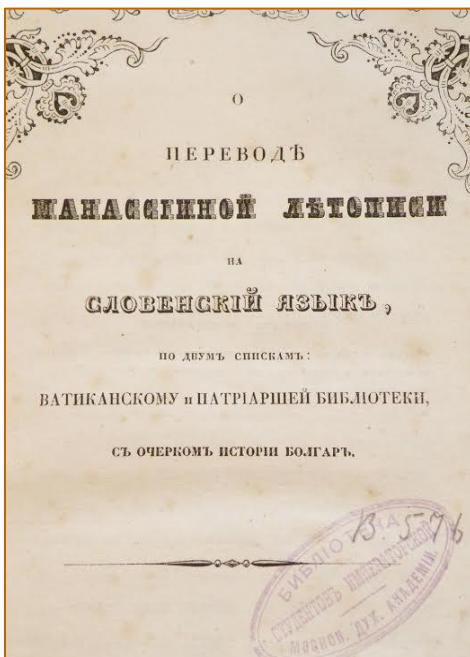
Od pani Mgr. Evy Martinusíkovej, zo SNK - odbor **Národná bibliografia**, sme dostali mail s poďakovaním za darovanie i oznámenie, čo sa stalo - stane s našimi knihami.

Z našich kníh vzbudili veľkú pozornosť knihárov najmä dve:

1. O perevode... je to veľmi zaujímavá tlač, ktorá sa síce priamo nedotýka nášho územia ani jazyka - pojednáva v ukrajinskom jazyku o slovinskom nie o slovenskom jazyku, ale je zaujímavá tým, že sa v nej spomína P. J. Šafárik

2. S. S. Némethi: Prophetia... pre SNK veľmi zaujímavá tlač, ide o časť výkladu Biblie proroka Zachariáša z roku 1714.

Obe tieto knižky budú zaradené do hlavného knižného fondu Slovenskej národnej knižnice.



Do **multiplikátneho fondu** budú zaradené ostatné tri exempláre, nakoľko už tieto knihy vo fondoch evidujú:

3. Cithara sanctorum z roku 1836

ide o bežné a preto pre SNK nie až také vzácné vydanie. Túto knihu majú vo svojich fondoch zaradenú v niekoľkých exemplároch. Je však na nej zachovaná pekná väzba, môžu ju uchovať v multiplikátne sklade.

4. Maďarská Biblia- neúplná- 1835, je maďarským prekladom Biblie a ide o obyčajnú tlač, ktorá nie je profilová pre zbierky SNK. Môže byť zaradená do multiplikátneho fondu.

5. Slovensko-latinský a latinsko-slovenský slovník je jeden z prvých tlačených slovníkov od M. Kálala, vo fondoch SNK ju majú zastúpenú v niekoľkých exemplároch, preto bude opäť zaradená iba do multiplikátneho. Kniha má peknú väzbu a je vo veľmi dobrom stave.



Knihy, ktoré budú zaradené do fondov SNK, budú po prvotnom spracovaní - zaprírastkovaní a spracovaní do bibliografického záznamu aj zreštaurované.

Pešia púť - Einsiedeln

Zdá sa, že kedysi dávno založená tradícia pešej púte do Einsiedelnu naberá na oblúbe. Tohtoročná pripadla na sobotu 6. septembra. Trasa z Zürichu do Einsiedelnu meria približne 42 kilometrov. Skoro ráno sa na dohodnutom mieste zišlo **jedenásť** „odvážlivcov“. Riško s bratom nahodili rezké tempo a vydali sme sa na cestu. Počasie nám prialo a tak nám kilometre rýchlo ubiehali. Cestu sme si spríjemňovali spevom, veselými debatami, príhodami, ale aj modlitbou ruženca. Ani sme sa nenazdali a boli sme pred bazilikou v Einsiedelne. Na večernú svätú omšu sme dorazili v predstihu a tak sme mali dostatok času na vydýchnutie.



Veľkým prekvapením bolo pre nás stretnutie s pani Martou van Ooijen. Pani Marta prišla do Einsiedelnu na bicykli a to dokonca až z Frauenfeldu. Táto jej trasa merala približne 82 kilometrov. Moja prvá otázka bola, či má elektro bicykel. Nechcelo sa mi to veriť. Patrí jej za tento výkon môj veľký obdiv. Po večernej svätej omši sme sa rozlúčili a vybrali sme sa vlakom späť do Zürichu, aby sme nabrali ďalšie sily na nasledujúci deň. Ten väčšina z nás strávila znovu v Einsiedelne a to aktívnou účasťou pri slávnostnej svätej omši ku cti Sedembolestnej Panne Márii, patrónke Slovenska. Na boľavé nohy z predchádzajúceho dňa sme už ani nepomysleli. Ďakujem všetkým organizátorom pešej púte, ako aj slávnostnej svätej omše. V pamäti nám zostanú krásne spomienky a zážitky, ktoré v nás budú ešte dlho rezonovať. -ES-



NOVÁ KNIHA VENOVANÁ DEJINÁM K ÚCTE SEDEMBOLESTNEJ PANNE MÁRII

RÓBERT LETZ – bol ocenený Zlatým perom Združenia v roku 2009.
V týchto dňoch vyšla jeho ďalšia kniha

„Sedembolestná Panna Mária v slovenských dejinách“

Bohato ilustrovaná kniha ponúka odbornej i širokej čitateľskej verejnosti fundovaný obsažný a ucelený pohľad na vznik a vývoj úcty k Sedembolestnej Panne Márii od jej historických počiatkov až po súčasnosť. Poukazuje pritom na významnú úlohu, ktorú zohralo kresťanstvo v slovenských dejinách. Autor vychádza z najnovších historických výskumov a z vedeckého skúmania veľkého množstva historických prameňov a literatúry, pričom predkladá aj niektoré nové poznatky, ktoré doteraz neboli publikované. Poukazuje na najstaršie historické korene mariánskej úcty i na vznik úcty k Bolestnej Matke Božej späté s duchovnosťou európskeho stredoveku. Osobitnú pozornosť venuje pútnickému miestu Šaštín, ktoré zohrávalo od 16. storočia mimoriadnu úlohu v duchovnom živote celej monarchie a v 19. a 20. storočí sa postupne stalo aj zdrojom posilňovania národného vedomia Slovákov. Tento vývoj vyústil až do širokého prijatia a napokon i formálneho ustanovenia Sedembolestnej Panny Márie za patrónku Slovenska a Slovákov, k čomu kniha prináša plné znenia súvisiacich dokumentov. Vychádza v roku Sedembolestnej Panny Márie vyhlásenom Katolíckou cirkvou.

Viac informácií nájdete na internetovej stránke:

<http://www.postscriptum.sk/nase-tituly/historia/sedembolestna-panna-maria-v-slovenskych-dejinach>

ORGANOVÝ KONCERT V STADTKIRCHE WINTERTHUR

Pozývame milovníkov vážnej hudby na organový koncert slovenskej umelkyne svetového mena Bernadetty Šuňavskej. Ak bývate vo Winterthure alebo v jeho okolí, prosím zaznamenajte si do kalendára dátum:

štvrtok 20. novembra 2014 o 19.30 hodine v Stadtkirche Winterthur



Na koncerte zaznejú skladby od Bacha, Lanza, Scarlattiho, Hindermitha, Reubke

Bernadetta Šuňavská pochádza z Levoče. Študovala na Konzervatóriu v Košiciach a na Vysokej škole muzických umení v Bratislave, neskôr vo Freiburgu a Štutgarte. V Nemecku si k hre na organe pridala aj štúdium hry na čembalo a kladivkový klavír. Je laureátkou viacerých medzinárodných organových súťaží (Opava, Gdansk, Rím, Linz, St. Maurice). Účinkuje ako koncertná organistka a pedagogicky pôsobí na Vysokej hudobnej škole v Saarbrückene. Ako významná slovenská umelkyňa bola Bernadetta Šuňavská jednou z interpretov, inaugurujúcich nový hudobný nástroj v Slovenskej filharmónii v Bratislave v r. 2012.

Marta van Ooijen

FUJARA – nielen v rukách Slovákov

Fujara je slovenský ľudový drevený dychový nástroj. Je obdobou gotickej basovej trojdierkovej píšťaly, ktoré boli veľmi známe a hojne rozšírené v Európe v 12. – 13. storočí.

Fujaru používali pastieri na holiach pri pasení oviec a tiež pri rozličných slávnostných a smutných príležitostiach. Fujaru a fujarovú hudbu zaradila organizácia UNESCO v roku 2008 do zoznamu svetového ústneho a nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Myslíte si, že tento ľudový hudobný nástroj patrí len do rúk nás Slovákov? Musím vám povedať, že nie. Mala som možnosť vypočuť si hru na tento hudobný nástroj v podaní pána Gérarda Widmera, ktorý hrá na fujaru netradičným spôsobom. Keď počul prvýkrát v roku 1980 zvuk fujary, bola to „láska na prvý zvuk“. V tom čase železná opona i jeho osobná finančná situácia mu nedovolili navštíviť Slovensko, krajinu pôvodu tejto jedinečnej „flauty“. Túžba vedieť hrať na tomto nástroji ho priviedli k myšlienke zostrojiť si svojpomocne tento inštrument...výsledkom boli zvonivé exempláre s mnohými nedostatkami a chybami...V roku 1984 už bol na Slovensku, so štyrmi menami známych fujaristov v batohu: prvý už nežil,



Rozlúčka u bývalého p. veľvyslanca
(G. Widmera, J. Foltín, J. Brandibourg)

druhého hľadal dosť dlho až stál pred dverami pána Juraja Ďurečku.

Po desiatich dňoch čakania a skúšania držal p. Widmer majstrovský kúsok vo svojich rukách, jeden z posledných, ktorý p. Ďurečka zhotovil. Ten mu niečo zahral, strčil do rúk zlatú drevenú rúru a povedal: „Va et essaie“ (choď a skúšaj). Pán Widmer, ako sám hovorí „...šiel, skúšal“: zvonivé cesty z centra až k hraničným možnostiam, bez notových predlôh, bez akejkoľvek znalosti tradičného spôsobu hrania.

My sme mali to šťastie a zažili sme jeho vystúpenie pri rozlúčke s bývalým pánom veľvyslancom J. Foltínom. Popri úžasnom umeleckom zážitku sme sa dozvedeli aj mnohé zaujímavosti z oblasti tvorby - výroby fujary.

Viac informácií o p. Gérardovi Widmerovi sa dozviete aj na jeho webovej stránke www.naturton.ch, z ktorej sme vybrali informácie pre náš článok.

-ES-

NAŠE PROFILY



ORAVEC RASTISLAV archeologický pracovník

Narodil sa v januári v roku 1979. Pochádza z Horných Orešian pri Trnave. Už ako prvák na základnej škole zbieral s bratom vo vyschnutom koryte potoka, fosílie ulít a mušlí. S rodičmi a bratom často pracoval na poli. Domov chodil s plnými vreckami „archeologických nálezov“.

Rodina len zalamovala rukami, keď domov prinášal množstvo predmetov. Od hrdzavých skrutičiek, klincov, črepov, kameňov, skamenelín až po jeho prvý väčší a zaujímavý nález – kamennú sekerku z mladšej doby kamennej. Môžeme povedať, že už tu sa začala Rasťova cesta za archeológiou. Od detstva mal k tomu akosi blízko a skvelý nos a oči pri hľadaní rôznych predmetov. Z dedinskej knižnice si požičiaval knihy o archeológii a zaujímal sa o dávnu minulosť. Všetky svoje „detské archeologické nálezy“ doma poctivo odkladal. Ako Rasťo hovorí, „nazbieral pár škatúl od topánok“.

Počas štúdiá na strednej škole sa rozhodol odnieť svoje nálezy na obhliadku do Západoslovenského múzea v Trnave. Múzeum nemalo v tom čase dostatok finančných prostriedkov na vystavovanie všetkých archeologických nálezov, ktoré sú amatérsky nájdené. No bolo ochotné prezrieť, pomenovať a datovať všetky prinesené predmety.

Po vyštudovaní strednej školy rozmyšľal o štúdiu archeológie na vysokej škole. Ale množstvo kníh ho odradilo. Na skúšky si ísť netrúfal. Skúsil šťastie na fakulte Slovenskej technickej univerzity v Trnave, kde však štúdium po dvoch rokoch ukončil. Zamestnal sa v záhradníckej firme a neskôr podnikal vo finančníctve. V roku 2010 sa rozhodol „ísť do sveta“ a cez svojich dobrých známych (spolužiaka zo strednej školy a jeho bratov) sa mu naskytla možnosť ísť do Švajčiarska. Prešiel rôznymi prácami. Ani tu ho šťastie pri hľadaní archeologických nálezov neobchádzalo. Môžem povedať, že Rasťo má na tieto veci fakt „nos“. Pri zbere zeleniny na poliach v Buchse ZH (kde bola jeho prvá práca) našiel viaceré predmety, ako aj kamenný hrot zo šípu z doby kamennej. Vyhľadal archeologický inštitút pre kantón Zürich a tieto predmety im tam odniesol. Na inštitúte sa dozvedel, že práve na mieste, kde našiel kamenný hrot šípu (teraz je tam golfové ihrisko –



Otelfingen), pred niekoľkými rokmi robili archeológovia vykopávky dediny z mladšej doby kamennej. Na inštitúte sa spýtal aj na možnosť práce v archeológii. Keďže archeologická sezóna sa začínala až na jar, nebolo možné ho prijať ani na pomocné práce pri vykopávkach. Preto im tam nechal aspoň svoje kontaktné údaje a zamestnal sa pri koňoch. Mimochodom aj toto bol jeden z jeho snov. Naučiť sa rozumieť koňom a jazdiť s nimi. Po roku práce pri koňoch znovu požiadaval o miesto v archeológii. Pri Rasťovom šťastí ho nakoniec aj dostal. Od augusta 2012 pracuje Rasťo pre Kantonsarchäologie Zürich.

Bol pridelený na projekt vykopávok v súvislosti so stavbou tretieho tunela Gubrist pri Regensdorfe a potom pri vykopávkach rímskeho domu vo Wettswil am Albis. V tom období pracoval aj na odkrývaní rímskych ciest v Zürichu v Altstettene. V súčasnosti pracuje pri vykopávkach v Otelfingene, kde odkrývajú vrstvy z obdobia stredoveku, rímskej aj bronzovej doby – kostrové hroby, kamenné štruktúry a spáleniská.

Pri svojej práci v archeológii využíva skúsenosti z predmetov ako technické kreslenie, ktoré mal na



Zakresľovanie kostrového hrobu zo stredoveku

strednej a vysokej škole. Je to pre Rasťu veľké plus, nakoľko práca v archeológii zahŕňa okrem vykopávania aj fotografovanie a zakresľovanie všetkých nálezov. Napriek tomu, že nemá vyštudovanú vysokú školu archeológie zvláda aj všetky tieto pracovné činnosti. Samozrejme, že si svoje vedomosti dopĺňa štúdiom kníh a návštevou rôznych archeologických kurzov.

Rasťove záľuby tak trochu súvisia s archeológiou. Vo svojom voľnom čase sa venuje historickému šermu v skupine šermiarov Sonnwendig v Aarau. Navštevuje s nimi stredoveké festivaly, kde robia ukážky, tréningy aj vystúpenia historického šermu. V minulosti sa na Slovensku venoval japonskému šermu - Kendu. Veľmi ochotne pomáha pri akciách organizovaných ZSvŠ, kde stále okolo seba rozdáva veselú náladu. Jeho vtipy a dobrá nálada rozosmejú všetkých ľudí dookola.

Na záver aj pre čitateľov Slovenských zvestí jeden vtip na zlepšenie nálady:

- **Chcem byť miliónár ako môj otec!**
- **Výborne, máš otca miliónára?**
- **Nie, ale aj on chce byť miliónár.**

KALENDÁR PODUJATÍ

- **09. 11. 2014** - Slávnosť k 45. výročiu založenia ZSvŠ v sále farnosti Bruder Klaus v ZH



Uzávierka budúceho čísla bude
5. decembra 2014.
Radi uverejníme Vaše príspevky,
ak ich zašlete na našu e-mailovú
adresu:
redakcia@slovenskezvesti.ch.
Ďakujeme

Informácie o živote krajanov
doma i vo svete nájdete na internetovej
stránke Úradu pre Slovákov žijúcich
v zahraničí:
www.uszz.sk



Úrad pre Slovákov
žijúcich v zahraničí

CUP CAKES – CAKE POP'S - TORTY...

*Chystáte svadbu, narodeniny dieťaťa alebo inú oslavu a
chcete ponúknuť svojim hosťom niečo špeciálne?
Cup Cake sú vyrobené pre súkromné ako aj firemné akcie.
Šité na mieru, ktoré vyčaria úsmev na tvári všetkým hosťom.*




Cup Cake Pop's

Renate Mannino
079 631 12 17

Cup Cake Pop's
Wannenstrasse 41
8610 Uster

Cup Cakes · Cake Pop's · Torten und mehr
renate.k@bluewin.ch · www.cupcakepop.ch

Slovenská katolícka misia vo Švajčiarsku Bohoslužobný poriadok

Misionár:

O. Pavol Nizner SDB
Brauerstr. 99, 8004 Zürich
Tel/Fax: 044 241 50 22, misionar@skmisia.ch, www.skmisia.ch

Sväté omše:

Bazilej: o 17.30 hod. v kostole Allerheiligen na Neubadstr. 95, každú druhú a štvrtú nedeľu v mesiaci.

Možnosť pristúpiť k sviatosti zmierenia už od 17. hod.

Bern: o 17.30 hod. v krypte farského kostola Dreifaltigkeitskirche,

Taubenstr. 12, každú druhú a štvrtú sobotu v mesiaci.

Lausanne: o 9.30 hod. v Chapelle der Servan, 12 rue Eugène-Grasset, každú tretiu sobotu v mesiaci.

Vždy po sv. omši posedenie pri káve v neďalekej reštaurácii.

Všetci sú srdečne vítaní.

Zürich: o 9.30 hod. v krypte kostola Liebfrauen, Weinbergstr. 34, každú nedeľu. Vchod pod vežou.

Po sv. omši posedenie pri káve vo farskom dome. Všetci sú vítaní.

Slovenská sv. omša každú stredu o 20.00 hod. na talianskej misii v Zürichu, Feldstr. 109, okrem školských letných prázdnin v kantóne ZH.

Slovenská sv. omša každý prvý piatok v mesiaci o 20.00 hod. v krypte kostola Liebfrauen.

Ženeva: o 16.30 hod. každú prvú a tretiu nedeľu v mesiaci v kostolíku St. Julien, 3, Rue Virginio Malnati, 1217 Meyrin 2.

Slovenské zvesti – Tlačový orgán Združenia Slovákov vo Švajčiarsku. Vychádza min. 4x za rok.

Vydavateľ: Prechodná správa ZSvŠ. Zodpovedný redaktor a grafická úprava: Mgr. Eva Solmošiová.

Články podpísané menom alebo značkou autora nemusia bezpodmienečne vyjadrovať mienku vydavateľa.

Informácie o pripravovaných podujatiach ZSvŠ nájdete aj na našej internetovej stránke: www.zdruzenie.ch